

S'occuper de jeunes enfants

Dr. Patrice Engle

Lorsque l'on cherche à améliorer la santé des enfants, on a tendance à se concentrer sur l'aspect médical, c'est à dire prévenir et traiter les maladies infantiles et encourager une bonne alimentation. La santé physique est très importante mais il faut aussi répondre aux besoins mentaux, sociaux et spirituels des enfants pour que leur plein épanouissement soit assuré. Les enfants en bas âge ont besoin d'une attention toute particulière car les soins et l'attention qu'ils reçoivent les cinq premières années de leur vie vont influencer leur développement dans son intégralité. On apprend tout au long de la vie mais le développement du cerveau est tout particulièrement rapide les premières années.

L'importance de s'occuper des enfants

Les parents et autres responsables parentaux s'occupent des enfants tous les jours mais ne réalisent pas toujours l'importance et l'ampleur de leur tâche. La croissance et le développement d'un enfant dépendent de la disponibilité et de la qualité de quatre éléments :

- les services de santé
- un bon environnement familial
- une attention affective
- une bonne alimentation.

En situation difficile, lorsque l'accès aux ressources comme la nourriture ou les soins médicaux est limité, bien s'occuper des enfants à la maison est encore plus

important pour garantir leur survie, leur croissance et leur épanouissement. L'accès à un dispensaire local est important mais ce qui se passe chez soi fait toute la différence. Un agent de santé conseille ou prescrit un traitement mais c'est le responsable parental qui doit se procurer les médicaments et les donner à l'enfant tous les jours, ainsi que le faire vacciner. Au foyer, le responsable parental doit créer un bon environnement, en prévenant les accidents et en enseignant à l'enfant des bases d'hygiène et de la propreté, (le lavage des mains et l'utilisation des latrines).

S'occuper d'un enfant implique de préparer et de conserver des aliments nutritifs, de s'assurer qu'il reçoive une éducation ainsi que de lui donner amour et affection.

Les enfants devraient être appréciés comme des êtres humains, à part entière.

Le soutien affectif et la stimulation

Près de la moitié des capacités mentales d'un enfant dépend de la qualité et de la cohérence du soutien affectif et social ainsi que des occasions d'apprentissage qu'il reçoit, surtout les cinq premières années de sa vie. Bien s'occuper des enfants signifie :



Photo Marcus Perkins Tearfund

Les soins et l'attention reçus les cinq premières années de sa vie vont influencer le développement intégral de l'enfant.

Dans ce numéro

- 4 Le mariage
- 5 Éditorial
- 6 Grands frères et grandes sœurs
- 7 Le courrier des lecteurs
- 8 Jouer avec les enfants en bas âge
- 10 L'adieu d'Isabel
- 11 Ressources
- 12 Le rôle du père
- 13 Étude biblique
- 14 Les enfants et la punition
- 15 La condition de la femme en Inde
- 16 Un foyer pour les sans-abri

Pas à Pas est une publication trimestrielle reliant ceux qui dans le monde entier travaillent pour le développement et la santé. Tearfund, qui publie *Pas à Pas*, espère stimuler ainsi les idées nouvelles et l'enthousiasme. C'est un moyen d'encourager les chrétiens de toutes les nations à travailler ensemble pour créer une harmonie dans nos communautés.

Pas à Pas est gratuit pour ceux qui travaillent pour la santé et le développement. Il existe en anglais, français, espagnol et portugais. Nous acceptons volontiers vos dons.

Nous invitons nos lecteurs à nous envoyer leurs points de vue, articles, lettres et photos.

Rédactrice : Isabel Carter
Footsteps, Tearfund, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Royaume-Uni

Tél. : (44) 20 89 77 96 44

Fax. : (44) 20 89 43 35 94

Email : footsteps@tearfund.org

Internet : <http://tilz.tearfund.org/francais>

Rédactrices adjointes : Rachel Blackman, Maggie Sandilands

Rédactrice multilingue : Sheila Melot

Administratrices : Judy Mondon, Sarah Carter

Comité d'Édition : Babatope Akinwande, Ann Ashworth, Simon Batchelor, Paul Dean, Richard Franceys, Mark Greenwood, Martin Jennings, John Wesley Kabango, Ted Lankester, Simon Larkin, Donald Mavunduse, Sandra Michie, Mary Morgan, Nigel Poole, Davidson Solanki, Naomi Sosa

Conception : Wingfinger Graphics, Leeds

Imprimé par Aldridge Print Group sur papier recyclé à 100% et en utilisant des procédés respectueux de l'environnement

Traduction : S Dale-Pimentil, L Fernandes, M Ferrée, E Frias, L Gray, M Machado, F Mandavela, W de Mattos Jr, N Ngueffo, E Sipán, E Trewinnard

ABONNEMENT : Écrivez-nous en donnant quelques détails sur votre travail et en précisant en quelle langue vous aimeriez recevoir *Pas à Pas* :

Footsteps Mailing List, 47 Windsor Road, Bristol, BS6 5BW, Royaume-Uni.

Email : sheila.melot@tearfund.org

Changement d'adresse : Veuillez donner votre nouvelle adresse en indiquant votre numéro d'abonnement figurant sur l'enveloppe d'envoi.

Copyright © Tearfund 2007. Tous droits réservés. Les textes de *Pas à Pas* peuvent être reproduits à fins de formation, à condition que les documents soient distribués gratuitement et mentionnent qu'ils ont été originellement créés par Tearfund UK. Pour toute autre utilisation, veuillez contacter footsteps@tearfund.org pour une permission écrite.

Les opinions et points de vue exprimés dans les lettres et les articles ne représentent pas nécessairement le point de vue de la Rédactrice ni de Tearfund. Tout renseignement technique est vérifié aussi rigoureusement que possible mais nous ne pouvons accepter aucune responsabilité suite à un problème quelconque.

Tearfund est une agence chrétienne évangélique, de développement et de secours, agissant par l'intermédiaire de partenaires locaux pour apporter aide et espoir aux communautés du monde entier qui sont dans le besoin.

Tearfund, 100 Church Road, Teddington, TW11 8QE, Royaume-Uni.

Tél. : (44) 20 89 77 91 44

Publié par Tearfund. Une compagnie limitée par garantie. Enreg. en Angleterre 994339.

Œuvre 265464.

Activités de stimulation

Âge	Jeu	Communication
Moins de six mois	<ul style="list-style-type: none"> Offrez à l'enfant des moyens d'entendre, de sentir, de voir, de toucher et de bouger Disposez de gros objets colorés pour qu'il puisse les atteindre 	<ul style="list-style-type: none"> Regardez l'enfant dans les yeux et souriez-lui Parlez et chantez à l'enfant, conversez par des bruits et des gestes
De six mois à deux ans	<ul style="list-style-type: none"> Donnez à l'enfant des objets à empiler, à mettre et à sortir d'une boîte. Assurez-vous qu'ils soient assez gros pour que l'enfant de s'étouffe pas avec Jouez à des jeux simples 	<ul style="list-style-type: none"> Nommez-lui les gens et les objets Posez-lui des questions simples
De deux à trois ans	<ul style="list-style-type: none"> Fabriquez des jouets tout simples pour l'enfant Apprenez-lui des histoires, des chansons et des jeux 	<ul style="list-style-type: none"> Encouragez-le à parler et répondez à ses questions Aidez-le à compter, nommer des objets et comparer des choses

- leur prodiguer amour, affection et attention. Les personnes en charge d'enfants devraient les tenir dans leurs bras, les toucher, leur parler et les reconforter
- les protéger de la maltraitance, de la négligence et de l'exposition à la violence
- les encourager à jouer, explorer et apprendre
- répondre à leurs capacités émergentes, en encourageant de nouveaux savoir-faire et les stimuler, en parlant ou en jouant avec eux.

Ce genre d'attention ne demande que du temps et rien d'autre. Bien s'occuper et stimuler les enfants en âge préscolaire permettra d'améliorer leur intelligence. Le rôle le plus important d'une personne en charge d'un jeune enfant est de répondre à ce que l'enfant essaye de faire : suivre l'initiative de l'enfant. Ceci signifie que le responsable

*Bien s'occuper
des enfants en âge
préscolaire et les
stimuler améliorera
leur intelligence*

parental doit être attentif à ce que l'enfant apprend à faire et l'aide à « progresser ». Si un enfant, par exemple, commence à émettre des sons, la personne en charge peut imiter ces bruits et en ajouter de nouveaux. Il est important d'encourager toutes les tentatives de l'enfant, de le féliciter pour ses réussites et non de le critiquer.

Une alimentation saine

Une bonne alimentation est très importante pour la santé de l'enfant, surtout les premières années. La nutrition d'un enfant les cinq premières années de sa vie aura un impact très important sur son développement physique et mental. Il est aussi très important d'améliorer l'alimentation de la mère lors de sa grossesse car le développement commence dans son ventre. Les enfants de faible poids à la naissance ou sous-alimentés risquent de se développer plus lentement et d'avoir de moins bons résultats scolaires puisque leur capacité à apprendre et à se concentrer est moindre. Si les enfants sont en bonne santé et bien nourris, ils apprennent plus vite et ont plus d'énergie ainsi que de curiosité pour explorer leur environnement et y répondre.

L'allaitement au sein Le lait maternel est la nourriture idéale du nourrisson puisqu'il contient tous les éléments nutritifs nécessaires au bon développement du cerveau Les mères séropositives doivent

Les enfants en bonne santé et bien nourris apprennent plus vite

prendre une décision difficile car le VIH peut se transmettre par le lait maternel. Cependant, les avantages nutritionnels du lait maternel sont si importants que dans un cadre pauvre en ressources où l'on ne peut garantir l'accès à l'eau potable et à suffisamment de substituts de lait maternel, on recommande l'allaitement au sein uniquement, les six premiers mois.

Durant cette période, il ne faut donner au bébé aucune autre nourriture ou liquide, comme du thé ou de l'eau. Après six mois, il faut cesser l'allaitement le plus rapidement possible (*Pas à Pas* 52).

Encourager l'enfant à manger De bonnes pratiques aux repas stimulent l'apprentissage et aident à garantir que l'enfant mange assez.

Le mauvais appétit est chose courante. Il peut provenir d'une maladie ou d'une infection buccale, du mauvais goût des aliments ou du fait que l'enfant est perturbé ou malheureux. Voici quelques suggestions pratiques :

- Faites manger l'enfant lorsqu'il montre des signes de faim au lieu d'attendre qu'il pleure.

- Faites-le manger tous les jours aux mêmes heures, si possible.
- Asseyez l'enfant, accordez-lui votre attention et ne vous laissez pas distraire durant les repas.
- Lavez-vous les mains avant de nourrir l'enfant. Donnez-lui peu à la fois, utilisez vos doigts, une petite cuillère ou un ustensile permettant de petites bouchées.
- Parlez à l'enfant durant le repas, décrivez la nourriture, la situation, les gens qui vous entourent et félicitez-le pour son bon appétit. Même si l'enfant ne peut pas répondre, il apprend le nom et la signification des choses.
- Permettez à l'enfant de manger en compagnie d'autres personnes mais assurez-vous qu'il ait sa propre assiette.
- Mangez la même chose que lui et montrez-lui que c'est bon.
- Encouragez l'enfant à manger tout seul : ses gestes deviendront plus sûrs. Les enfants de moins de deux ans peuvent réussir à se nourrir avec une petite cuillère mais peuvent aussi avoir besoin d'être nourris. Un enfant apprend par ses mains et ses sens, alors laissez-le prendre la nourriture avec les doigts même s'il risque de faire du gâchis.
- Offrez-lui encore quelques bouchées quand il a fini mais ne le forcez pas. Les repas devraient être des moments agréables et paisibles.

Le soutien aux responsables parentaux

Ces personnes ont aussi besoin d'être soutenues et encouragées, surtout si ce sont des enfants. Elles ne peuvent offrir les soins appropriés que si elles ont le temps, les connaissances, la motivation et le contrôle de ressources tel que l'argent. Le soutien des membres de la famille, surtout des hommes, peut faire toute la différence.

Les communautés peuvent aussi aider en offrant des endroits sécurisés pour le jeu des enfants ou des soins alternatifs.

Il est très important que les filles aient le même accès à la nourriture et à l'éducation que les garçons. L'impact en sera positif sur la génération suivante car d'habitude ce sont surtout les femmes qui s'occupent des enfants.

Les informations dans cet article ont été adaptées, avec permission, d'articles parus dans Child Health Dialogue, N°20. (www.healthlink.org.uk/PDFs/chd20.pdf)

Le Dr. Patrice Engle est Professeur de psychologie et du développement de l'enfant à l'université publique de Cal Poly et a travaillé pour l'UNICEF en Inde, comme Responsable de l'alimentation et du développement de l'enfant.

*Cal Poly State University
San Luis Obispo
CA 93407
États-Unis*

Email : pengle@calpoly.edu



Photo Richard Hanson Tearfund

Une bonne alimentation est très importante pour la santé de l'enfant.

Étapes de développement de la plupart des enfants

Age	Étapes importantes
Trois mois	<ul style="list-style-type: none"> • Remue et agite les bras et les jambes • Sourit • Gazouille et babille
Un an	<ul style="list-style-type: none"> • Marche à quatre pattes • Se tient assis sans soutien • Se met debout en se tenant à quelque chose • Dit deux ou trois mots • Suit de simples instructions • Ramasse des objets entre le pouce et un autre doigt
Deux ans	<ul style="list-style-type: none"> • Porte un objet en marchant • Mange tout seul • Répète les paroles de quelqu'un d'autre • Fait des phrases de deux ou trois mots

Le mariage

Lyn Lusi

HEAL Africa a récemment effectué une enquête sur les attitudes et les comportements liés au genre à Pangi, dans la province de Maniema en RDC. Un homme a déclaré à l'intervieweur : « Mon mariage est heureux. J'ai un foyer paisible et heureux. Mes enfants sont biens nourris et vont à l'école tous les matins avec des vêtements propres. Ma femme est mon partenaire dans tout ce que je fais et c'est mon plus grand soutien. » Mais sa femme a déclaré au même intervieweur : « Mon mari est toujours en colère et parfois violent envers moi. Je ne participe absolument pas aux décisions. Ce que je gagne n'est pas pour moi. Je n'oserai jamais lui dire non en matière de sexe. »



Photo: Marcus Perkins Tearfund

Un bon mariage est un partenariat où le mari et la femme s'estiment et se respectent.

C'est le cas pour de nombreux couples. Le mari pense que c'est un bon mariage mais la femme est malheureuse. Pourquoi un tel désaccord ? Un mariage qui n'est bon que pour l'un des époux n'est pas un véritable mariage. Une bonne relation doit être réciproque et combler les deux époux. Le mari et la femme peuvent investir dans un mariage heureux qui répond à leurs besoins et respecte leur personnalité. Dans un bon mariage, cette relation se renforce au fil des années.

Le mariage précoce

Ici, dans la province de Maniema, nombre de familles négocient le mariage de leurs filles lorsqu'elles n'ont que 12 ou 13 ans. C'est illégal mais, dans la pratique, les mariages d'enfants perdurent. Il s'en suit que des adolescentes peuvent être mère à 14 ans, avant que leur corps ne soit complètement développé. Résultat, l'accouchement est souvent long et difficile, le bébé se trouve coincé dans son parcours et peut mourir. Une obstruction à l'accouchement peut entraîner une fistule,

qui endommage gravement le corps de la femme et cause des pertes d'urine ou de selles. Il arrive que les maris les abandonnent et elles deviennent des parias.

On peut remédier aux fistules obstétriques par une intervention chirurgicale. Depuis 2003, HEAL Africa a réalisé plus de 1 000 opérations, transformant la vie des femmes afin qu'elles puissent retourner dans leur famille. Pendant qu'elles se remettent de leur opération, ces femmes reçoivent un counselling, une formation en médiation familiale et ont l'occasion d'apprendre de nouveaux savoir-faire comme lire et écrire, coudre ou faire de l'artisanat. Elles retournent donc dans leur communauté, enrichies de nouvelles connaissances et expériences. Elles ont ainsi plus d'assurance et retrouvent leur amour-propre. Elles ont fait partie d'une communauté et ont connu l'amour et l'espoir, qu'elles rapportent chez elles.

Le rôle de l'église

Parce qu'elle est bien écoutée dans de nombreuses communautés, l'église devrait dénoncer les traditions dangereuses et changer les attitudes. Les leaders de l'église, hommes et femmes, peuvent avoir un rôle très efficace dans l'encouragement aux bonnes relations familiales. Ils peuvent aider les hommes à considérer leur femme comme un être humain et un partenaire, non pas seulement comme leur « propriété ». Dans l'Est du Congo, la collaboration des églises locales a

QUESTIONS DE DISCUSSION

- Qu'espérez-vous d'un mariage « idéal ». Il serait peut-être utile que les hommes et les femmes en discutent d'abord séparément, puis se réunissent pour partager leurs conclusions. Quelles sont les différences entre les attentes des femmes et celles des hommes ?
- Connaissez-vous un couple dont vous admirez le mariage ? Qu'est-ce qui est différent dans leurs relations ? Pouvez-vous leur demander conseil et apprendre à partir de là ?
- Que dit la Bible au sujet du mariage ? Étudiez ces passages : 1 Corinthiens 7.1-5, Éphésiens 5.21-33 et Genèse 1.27-2.25.
- Si un couple ne peut pas avoir d'enfant, comment son mariage ou son statut dans la communauté sont-ils affectés ? S'ils ont des enfants, leur sexe est-il important ? Quel est le point de vue de Dieu ?
- Prenons-nous assez de temps, en couple, pour nous détendre, apprécier la compagnie de l'autre, lire et prier ensemble ? Comment pouvons-nous trouver plus de temps pour le faire ?
- Dans notre communauté, lorsqu'un couple a des problèmes dans son mariage, à qui peut-il demander de sages conseils et un soutien ?
- Notre église offre-t-elle soutien et aide aux couples mariés ainsi qu'à ceux qui se préparent au mariage ? Serait-ce utile ? Si oui, comment peut-on le faire ?

réellement permis de sensibiliser sur la lutte contre toute forme de violence sexuelle. Nous voyons des signes de changement. Des conseillères choisies par les églises s'occupent de femmes violées. Lorsqu'elles dénoncent la violence domestique et les abus sur les femmes, c'est maintenant avec l'appui des églises. Elles demandent à la communauté de trouver le violeur et de le couvrir de honte mais d'entourer d'amour la femme violée.

Un homme d'une région isolée a récemment amené sa femme à notre hôpital pour être traitée après un viol. Il s'est occupé d'elle durant tout le traitement. Il a aussi appris à lire et à écrire avec elle, ainsi qu'à coudre. Ils sont repartis chez eux avec une machine à coudre pour démarrer une petite affaire ensemble. Voilà un vrai partenariat et un signe encourageant de changement d'attitudes.

Un partenariat

La violence sexuelle n'arrive pas uniquement durant les guerres. Les attitudes sociales et l'inégalité des genres ont aussi leur importance. La violence domestique est un problème très répandu en RDC. Un partenariat peut-il réellement

exister sans égalité ? Si un homme désire que son mariage soit un partenariat, il ne doit pas utiliser sa force ou la violence pour amener sa femme à se soumettre. Une femme peut-elle vraiment aimer un homme qui la bat ? La violence s'accompagne de peur, pas d'amour. Les hommes et les femmes sont différents. Un partenariat valorise ce que les deux époux apportent dans leur relation. Cela peut demander énormément de discussions, d'écoute et de patience pour comprendre les désirs et les besoins de l'autre dans le mariage. Pouvons-nous parler librement de notre mariage ? Savons-nous comment écouter l'autre ? L'Église d'Afrique a la responsabilité de montrer les intentions de Dieu dans le mariage, afin que le mari comme la femme puisse déclarer en toute bonne foi : « Nous sommes vraiment heureux en mariage ! ».

Lyn Lusi est Responsable de programme pour HEAL Africa à Goma en RDC. Elle a élargi le programme du Centre d'apprentissage de l'hôpital afin qu'il inclut le planning familial, la sécurité dans la maternité, les femmes contre la violence, l'éducation et les soins familiaux pour le sida ainsi que la réinsertion communautaire.

*Email : healfrica.lynn@gmail.com
Site internet : www.healfrica.org*



Éditorial

Ce numéro de *Pas à Pas* se penche sur la famille. Vous y trouverez des thèmes comme le mariage, la santé de l'enfant, la discipline, les soins aux enfants ainsi que des idées pratiques pour jouer avec les enfants en bas âge.

Dans nombre de communautés autour du monde, les guerres, les déplacements et les impacts de la pandémie du sida ont engendré un nombre accru d'orphelins et de foyers dirigés par un enfant. Les églises et les communautés doivent faire face à ce défi puisque le système familial traditionnel est rompu. Une approche positive couvre les initiatives d'enfant à enfant (page 6) qui mobilisent les jeunes, afin de fournir soins et soutien aux orphelins ainsi qu'aux enfants vulnérables dans leur communauté.

Je suis très triste de vous annoncer qu'Isabel Carter, la Rédactrice de *Pas à Pas* depuis 1988, quitte Tearfund pour se concentrer sur les travaux liés au changement climatique. Isabel m'a beaucoup inspirée. Travailler avec elle pour *Pas à Pas* ces dernières années a été un privilège. J'aimerais la remercier, au nom des lecteurs de *Pas à Pas*, du Comité de rédaction et de Tearfund pour son travail fantastique. Elle nous manquera profondément à tous pour son énergie, son engagement et sa passion pour partager les informations de manière pratique et facile.

Les futurs numéros se pencheront sur l'eau et l'assainissement, la santé des familles et les innovations.

Continuez à envoyer vos textes pour le concours lancé dans *Pas à Pas 71*. Il s'agit de rédiger un article qui donne des informations sur une idée née de votre travail. La date limite d'envoi est le 31-01-2008. Les articles sélectionnés seront publiés dans *Pas à Pas 75*.

Maggie Sandilands,
Rédactrice adjointe

> La violence sexuelle

Voilà plus de dix ans qu'il y a un conflit en RDC. Les militaires en ont souvent profité pour attaquer délibérément la vie de famille. Des centaines de milliers de femmes et de jeunes filles ont été violées. Lorsque les femmes vont aux champs cultiver pour nourrir leur famille ou en forêt pour chercher du bois, elles sont vulnérables.

HEAL Africa (Health, Education, community Action and Leadership development) a un programme qui offre counselling et traitement aux victimes de viol. Des spécialistes vont dans les dispensaires ruraux pour former les docteurs locaux à s'occuper des femmes victimes de viol. Une infirmière donne des médicaments et une trousse de soins post-viol. Dans les régions isolées, on forme des villageoises comme conseillères qui orientent les femmes victimes de violence sexuelle pour être traitées. Les cas sérieux sont référés à Goma pour une opération. Traiter médicalement ne suffit pas. Les victimes de viol ont aussi besoin que l'on s'occupe d'elles sur le plan émotionnel.



Les attitudes sociales

L'un des problèmes les plus difficiles est de s'attaquer aux attitudes sociales. Si l'on sait qu'une femme a été violée, même si ce n'est pas sa faute, on l'accable de honte. Le mari bien souvent la rejette. On la considère souillée et indigne de vivre au foyer. Par cette stigmatisation imméritée, elle doit supporter non seulement l'horreur de l'attaque mais aussi la double douleur de l'humiliation et du rejet. Il faut que l'on reconnaisse davantage que le viol est toujours un crime et que les femmes violées ne sont pas coupables, qu'elles ont besoin d'aide et de soutien.

Grands frères et grandes sœurs

Philippa Miner



Photo BBSC

Au départ la BBSC (Big Brothers and Sisters of Cambodia) faisait partie d'un projet communautaire, destiné à soutenir des centaines d'orphelins du sida dans des zones urbaines pauvres du Cambodge. La BBSC a recruté un groupe de dix jeunes chrétiens comme mentors pour ces enfants. Leur enthousiasme s'est vite répandu et rapidement, un grand nombre d'autres jeunes ont demandé à être impliqués.

Aujourd'hui la BBSC offre aux jeunes Cambodgiens un moyen simple mais puissant de mettre leur foi en pratique, en devenant un « grand frère » ou une « grande sœur » pour un orphelin en danger dans leur propre communauté. Les grands frères et sœurs s'engagent à rendre visite à leurs petits frères et sœurs une fois par semaine. Les orphelins bénéficient d'un ami qui s'occupe d'eux, partage leurs problèmes et les encourage dans leurs réalisations.

Travailler par le biais des églises locales

La BBSC travaille avec le service de la jeunesse de l'EFC (Evangelical Fellowship of Cambodia). Elle a ainsi acquis une réputation au sein des églises cambodgiennes, ce qui l'aide à entrer en contact avec les leaders chrétiens locaux. BBSC se rend dans les camps de leaders de jeunes, les séminaires et les formations

pour les pasteurs ou leaders de jeunes, afin de discuter des besoins des enfants orphelins du sida. Les pasteurs et leaders de jeunes aident à promouvoir cette vision dans les églises locales et les clubs de jeunes mais aussi à vérifier les aptitudes des nouveaux bénévoles potentiels.

Les grands frères et sœurs se regroupent par cinq ou dix pour se soutenir et s'encourager. Chaque grand frère est mis en contact avec un petit frère de sa communauté et chaque grande sœur avec une petite sœur. Les orphelins n'ont pas de lien familial avec leur grand frère ou grande sœur. Il est important que tous vivent dans la même zone afin de se voir régulièrement. Durant la visite hebdomadaire, le grand frère ou la grande sœur passe simplement du temps avec l'orphelin pour l'encourager, l'écouter, parler, jouer, prier, manger et passer de bons moments.

La durabilité

Les grands frères et sœurs ne reçoivent pas de soutien financier de la BBSC. Ils partagent simplement ce qu'ils possèdent avec leur petit frère ou sœur. Ainsi, la communauté ne dépend pas d'un apport extérieur mais s'aide elle-même. On ne s'attendrait pas à ce qu'un jeune d'une communauté pauvre ait quelque chose à donner, alors qu'il peine peut-être pour le minimum vital. Pourtant, même sans argent, ces jeunes gens ont des jambes pour aller rendre visite, des oreilles pour écouter, des lèvres pour encourager et des mains pour les tendre avec amour. Les petites choses peuvent faire une grande différence. Une jeune bénévole nous a dit la joie qu'elle avait à donner ses vêtements à une orpheline qui était devenue sa petite sœur. Avant, celle-ci devait laver son unique uniforme scolaire et attendre qu'il sèche avant de le remettre.

La BBSC est un mouvement de bénévoles qui découvre qu'il y a de nombreuses manières de sensibiliser, mobiliser et inspirer les gens sans les inciter financièrement. Par exemple, régulièrement la BBSC forme, encourage et donne des conseils aux groupes de grands frères et sœurs. Elle envoie une lettre d'information plusieurs fois par an, avec des nouvelles, des photos et des idées. Des T-shirts, des certificats, des photos et d'autres petits objets donnent aux bénévoles une notion d'identité et d'accomplissement. Les groupes de grands frères et sœurs se réunissent aussi régulièrement pour se soutenir, prier pour les orphelins et faire des sorties récréatives. Actuellement, il existe des groupes dans quatre provinces et 120 grands frères et sœurs rendant visite chaque semaine à 120 orphelins. L'idée fait tâche d'huile...

Philippa Miner est une conseillère pour la BBSC.

Email : bbscambodia@gmail.com
pccminer@yahoo.com

L'élevage d'escargots

Au CIKED (Centre for Indigenous Knowledge and Endogenous Development), nous formons les gens à l'élevage des escargots, pour protéger les escargots sauvages et répondre en même temps à la demande toujours croissante de chair d'escargot.

Nos projets ont connu nombre de problèmes avec les fourmis qui attaquent et tuent les escargots. Nous avons besoin de conseils de la part d'éleveurs et d'experts en élevage d'escargots sur le traitement des fourmis ailleurs dans le monde. Nous serions reconnaissants pour toute information sur ce type d'élevage et sur toute autre activité agro-pastorale.

Bodzewan Blasius Kongnyuy

PO Box 406

Mamfe

Cameroun

Email : bodzewan@yahoo.co.uk

Le danger de réutiliser le plastique

Les déchets de plastique contiennent des substances toxiques nuisibles à la fertilité des sols. Pour réduire les dommages à l'environnement, on peut réduire la production des articles, les réutiliser ou les recycler (*Pas à Pas* 59). A Goma, en RDC, femmes et enfants ramassent les sacs et autres déchets en plastique. Ils les ramassent non seulement pour protéger la

fertilité de leur jardin maraîcher mais aussi pour les réutiliser chez eux.

Ils les utilisent pour allumer le feu et comme combustible pour leur four, ce qui dégage de la fumée et une mauvaise odeur. Malgré cela, cette manière d'obtenir le feu devient de plus en plus une coutume. J'aimerais savoir si cette façon de réutiliser les sacs et autres articles en plastique peut être dangereuse pour la santé. Si oui, protégeons-nous nos jardins potagers au détriment de notre santé ?

[NOTE DE LA RÉDACTRICE *Brûler les sacs en plastique est dangereux pour la santé et n'est pas recommandé.*]

Jean-Pierre Ndaribitse Kajangwa

Diocèse de Goma/Nord-Kivu,

RDC

Email : ndaribkajangwa@yahoo.fr

Siphonner du pétrole

J'aimerais répondre à une question posée sur des filtres à bouche pour siphonner du pétrole (*Pas à Pas* 70). Tout d'abord, assurez-vous que le conteneur plein soit plus haut que celui que vous désirez remplir. Ensuite, immergez complètement le tuyau destiné à siphonner le pétrole dans le conteneur le plus haut, en vous assurant qu'il est plein de pétrole et vide de tout air. Bloquez avec votre pouce le bout du tuyau qui va aller dans le conteneur receveur et gardez-le bouché pendant que vous le plongez dans le conteneur receveur. Une

fois dans ce dernier, enlevez le pouce et le pétrole coulera. Plus besoin de la bouche. Bon siphonage !

John Crossley

Email : emxley@africa-online.net



Photo: Mike Webb Tearfund

Des rôles égaux ?

Les travaux des Africaines sont très durs mais n'attirent que rarement l'attention ou l'appréciation. Elles ont de nombreux enfants, travaillent dur pour nourrir toutes ces bouches, effectuent de longs trajets pour aller chercher de l'eau ou du bois afin de préparer à manger, font tout le nettoyage et restent debout toute la nuit lorsqu'un enfant est malade. Nombre d'entre elles sont aussi constamment insultées et battues par des maris incapables de les apprécier.

On a absolument besoin d'un débat sur l'égalité des sexes et pas seulement en Afrique. Hélas, nombre de personnes ont pris cette demande d'égalité pour une guerre entre les genres. Le mariage fait appel à la responsabilité, la coopération, le soutien et avant tout à l'amour entre mari et femme. Ce ne devrait pas être une lutte pour le pouvoir ou le contrôle. La juste répartition des tâches du foyer devrait créer une harmonie et susciter un sentiment de fierté ainsi que d'appartenance à tous les membres de la famille.

On ne peut laisser la solution uniquement à l'ONU et autres organisations internationales. La solution devrait venir de tous : hommes, femmes, mariés ou célibataires, jeunes ou vieux.

Ggita Allan

Jesuit Novitiate

PO Box 1726

Arusha

Tanzanie

Email : ggita@jesuits.net

L'information sanitaire pour tous d'ici 2015 (HIFA2015)

Dans les pays en développement, des dizaines de milliers de gens meurent chaque jour de maladies qu'on pourrait facilement traiter. La grande majorité meurt chez eux ou entre les mains d'agents de santé primaire. Un facteur essentiel dans ces décès est que le parent, le (la) garde-malade ou l'agent de santé ne sait pas quoi faire ni quand demander de l'aide. En d'autres termes, les gens meurent faute de connaissances de base en médecine.

HIFA2015 est une campagne mondiale qui rassemble plus de 800 professionnels de 92 pays dans un même but : « Que d'ici 2015, tout un chacun ait accès à un agent de santé informé ». Pour atteindre ce but, nous devons donner la parole aux agents de santé communautaires, afin que les personnes influentes connaissent leurs besoins.

Nous invitons les lecteurs de *Pas à Pas* à nous envoyer leurs idées et leurs suggestions sur les moyens d'y parvenir. Nous vous invitons aussi à rejoindre la communauté email d'HIFA2015 et à prendre part à nos discussions en cours. Pour de plus amples détails, veuillez accéder au site www.hifa2015.org ou contacter HIFA2015-admin@dgroups.org

Jouer avec les enfants en bas âge

Les enfants jouent parce que c'est amusant mais le jeu est aussi un élément clé dans leur apprentissage et leur développement. Jouer les aide à apprendre de nouveaux savoir-faire, à communiquer, à acquérir une certaine assurance, à se situer par rapport aux autres, à se découvrir et découvrir le monde. Tous les enfants, garçons comme filles, ont besoin des mêmes opportunités pour jouer et interagir avec les membres de leur famille et leurs amis. Écouter les petits et réagir à leurs dires est l'une des plus importantes choses que les adultes et les enfants plus âgés peuvent faire. Quand c'est bien fait, les enfants apprennent que ce qu'ils disent et font est important. Ils en tirent un sentiment de bien-être et cela leur donne une certaine assurance pour essayer de nouvelles choses.

Tous les enfants sont différents et se développent chacun à leur rythme. Les bébés sous-alimentés ou qui ont été malades ont besoin d'une aide supplémentaire. Les enfants handicapés ne doivent pas être exclus. Ils peuvent avoir besoin de soutien et d'encouragement supplémentaires pour surmonter leurs difficultés à se déplacer, à entendre ou à voir. Ils peuvent ne pas faire tout ce que d'autres bébés ou enfants de leur âge font mais ils apprennent beaucoup s'ils reçoivent le soutien et la stimulation qui conviennent.

D'habitude les enfants plus âgés aiment jouer avec les plus jeunes et les aider. Ils peuvent les aider à s'épanouir en jouant avec eux, en les écoutant et en les soutenant lorsqu'ils essayent de nouvelles activités et en assurant leur sécurité. Les enfants plus âgés peuvent aider à rendre les tâches quotidiennes (aller au marché, faire la cuisine, etc) amusantes et intéressantes pour les plus jeunes.

Ne pas oublier : Il est important que les plus âgés ne soient pas accablés par des responsabilités d'adultes quand ils ont la



Photo Richard Hanson Tearfund

Les jeunes enfants sont très actifs.

garde d'un enfant. Ils ont aussi besoin de jouer et il ne faut pas négliger leur propre développement.

Des activités pour les bébés

Dès leur naissance, les bébés ont besoin de notre stimulation et de nos réactions, par le jeu, les activités partagées, la parole, le rire et le chant. Si un bébé émet un son ou fait un geste, les autres enfants peuvent les lui répéter. C'est ainsi que les bébés apprennent à communiquer. Un enfant a un besoin vital de tendresse et d'amour pour se développer sur le plan physique, social et émotionnel. Tenir un bébé dans les bras, le câliner, lui sourire et lui parler l'aide à grandir et à se sentir en sécurité. Voici quelques activités ludiques utiles à ceux qui s'occupent de nourrissons.

- Attachez ou suspendez des objets, comme des cuillères, près du bébé allongé afin qu'il puisse tendre les bras et les saisir.
- Prononcez son nom ou taper des mains pour que le bébé puisse voir d'où vient le son.
- Chantez au bébé, bercez-le et faites-le bouger au rythme de la chanson.
- Promenez-vous avec lui et dites-lui le nom des objets qu'il voit. Même si un bébé ne répond pas tout de suite à ce



Photo Jim Loring Tearfund

Les enfants plus âgés peuvent aider les plus jeunes mais ils ont aussi besoin d'aller à l'école et d'avoir le temps de jouer.

genre de stimulation, il est important de continuer à lui parler et à lui chanter.

- Dès que les bébés commencent à comprendre et utiliser des mots, ils aiment jouer à des jeux comme : « Où est mon nez ? » ou « Cherche le gobelet ».
- Donnez-lui des objets mous et encouragez-le à les rendre ou à les passer d'une main à l'autre. Assurez-vous que l'objet soit assez gros pour le bébé n'essaie pas de l'avaler.
- Jouez avec les doigts et les orteils du bébé.
- Encouragez-le à taper des mains et à agiter la main pour dire « au revoir ».
- Faites-lui une balle molle à lancer.
- Donnez-lui deux objets et gardez-en deux. Cognez-les l'un contre l'autre et regardez s'il essaie de faire de même.
- Donnez-lui une boîte et des objets de différentes tailles à mettre dedans et à sortir.
- Devant lui, cachez un objet et voyez s'il peut le trouver.
- Fabriquez une poupée avec de vieux vêtements. Remplissez-la de bouts de chiffon, de morceaux de plastique d'emballage, d'herbe séchée ou de papier. Cousez-la bien. Racontez au bébé des histoires sur la poupée.
- Dessinez sur le sable ou dans la boue avec un bâton ou un doigt et regardez si bébé essaye de copier.
- Montrez-lui un animal ou la photo d'un animal, imitez-en le bruit et encouragez-le à répéter.
- Encouragez-le à manger tout seul.

A mesure que le bébé grandit, jouez des jeux qui l'encouragent à ramper, à se tenir debout et à marcher. Fabriquez un jouet qui roule que le bambin peut pousser ou tirer en marchant. C'est facile à faire avec une boîte de conserve et le fil de fer d'un portemanteau. Vous pouvez enfilez des bobines de fil ou des boîtes de pellicules remplies d'objets qui font du bruit quand il les tire. Les bouteilles en plastique ou les canettes roulent aussi très bien. Assurez-vous qu'elles n'ont rien de coupant.

Si le bébé ne peut pas bouger sans aide à cause d'un handicap, deux enfants peuvent le soutenir avec une bande de tissu passée autour de la taille, pour l'aider à se mettre à quatre pattes. Un autre enfant peut l'encourager à ramper en lui tendant un jouet ou un fruit. N'oubliez pas de montrer

vos joies au bébé lorsqu'il essaye de dire ou faire de nouvelles choses. Félicitez-le en parole et en lui souriant, en le câlinant ou en le prenant dans vos bras.

Des activités pour les petits enfants

L'eau, le sable et la boue Les petits enfants jouent des heures avec de l'eau et du sable, surtout s'ils disposent de quelques objets comme des bouteilles, des boîtes ou des gourdes de différentes tailles, ce qui rend les choses encore plus intéressantes. On peut percer des trous dans ces récipients. De fins bambous, des tiges de bananiers ou des roseaux creux font d'excellents tuyaux. On peut les utiliser avec de l'eau savonneuse et faire des bulles. On peut faire des bateaux avec des boîtes, des cosses ou des morceaux de bois. Les enfants peuvent ainsi apprendre à distinguer ce qui flotte et ce qui coule.

Utiliser les sens Un autre jeu pour les petits consiste à identifier par le toucher des bouts de tissus, des coquillages ou des pierres cachés dans des sacs. Assurez-vous

qu'ils ne soient pas trop petits, blessants ou vénéneux mais propres et intéressants à voir et à toucher. On peut envelopper des morceaux de savon, d'oignon, des fleurs ou tout ce qui sent fort, dans du papier percé de petits trous et demander aux enfants de deviner ce que c'est en les reniflant. On peut aussi placer d'autres objets dans une boîte et les enfants essaient de les identifier en secouant la boîte et écoutant le son produit. Cela peut être drôle pour les enfants qui ont des problèmes de vision.

Faire semblant Les enfants adorent jouer au papa et à la maman ou à l'école. Les adultes ou d'autres enfants peuvent leur fournir des objets pour rendre ce jeu plus intéressant, de quoi fabriquer une maison, préparer le repas, faire des poupées, jouer au marchand ou aller au marché et de quoi se déguiser. Les enfants se déguisent presque sans aide. On peut utiliser du papier, des feuilles, des bâtons et des morceaux de tissus pour réaliser des chapeaux, des robes et d'autres costumes. Faites de petites maisons, en argile ou avec des boîtes en carton, des personnages en

> Trouver de quoi jouer

On peut trouver d'excellents matériels dans la communauté et réaliser des jeux qui ne coûtent rien. Les enfants sont très doués pour découvrir des objets avec lesquels jouer et inventer des jeux.

- **A la maison** : sable, gourdes, boîtes de conserve, boîtes, pots et couvercles.
- **Dans les magasins** : bouts de tissus, matériels d'emballage, bouteilles en plastique, capsules de bouteille, cartons et papier.
- **Dans la communauté** : eau, sable, pierres, argile, bâtons et cosses de légumes.
- **Auprès des artisans locaux** : bouts de tissus, de bois, de métal ou de cuir.
- **Auprès des musiciens locaux** : matériels et conseils pour réaliser de simples instruments de musique.
- **Auprès des personnes plus âgées** : des histoires traditionnelles, des chansons, des danses et des jeux.

Les activités quotidiennes, comme aider à préparer les repas pour la famille, offrent l'occasion d'apprendre les couleurs, les formes et comment répartir, assortir, compter, etc. Les petits enfants, par exemple, pourraient aider à choisir les ustensiles de cuisine ou trier les légumes pour le repas. Les enseignants et les responsables parentaux peuvent aider les enfants plus âgés à utiliser des bouts de tissus, de papier, de bois et autre matériel pour fabriquer des portables, des hochets et des peluches pour les bébés, des puzzles, des cerceaux et des jouets qui roulent pour ceux qui apprennent à marcher, des livres d'images ainsi que des jeux de vocabulaire ou de chiffres pour les plus grands.

Des élastiques reliés les uns aux autres forment une bonne corde à sauter.



Photo Jim Loring Tearfund

paille ou en argile que vous habillerez. S'ils sont articulés, ce sera encore plus amusant.

Dessiner et colorier La plupart des enfants adorent dessiner et colorier. Utilisez du papier brouillon, du carton ou des journaux pour cela. La colle se fait avec de la farine et de l'eau. Les enfants plus âgés peuvent réaliser un livre à partir d'une vieille boîte ou de morceaux de carton et y ajouter leurs propres illustrations, photos de famille ou images découpées. Encouragez les plus petits à nommer ce qu'ils voient.

Parler et écouter Écouter les enfants est l'une des choses les plus importantes que nous pouvons faire pour aider leur développement. Les enfants plus âgés

peuvent recueillir des histoires, des chansons et des devinettes pour les plus jeunes. Les grands-parents connaissent souvent de bonnes histoires. Recherchez des occasions pour encourager les plus jeunes à s'exprimer. Leur assurance sera renforcée si on les écoute et si on s'intéresse à leurs idées. Il est important d'essayer de répondre à leurs nombreuses questions.

Le jeu dynamique Les petits enfants ont besoin d'être très actifs. Ils aiment courir partout et jouer à se poursuivre. Les plus âgés peuvent les aider à courir et sauter, à lancer et attraper, à grimper et à glisser. Lorsque les plus jeunes savent lancer, les plus âgés peuvent leur trouver des cibles. Ils peuvent apprendre à lancer des objets dans une boîte, à faire tomber une bouteille ou un bâton. Les arbres tombés et les pentes raides offrent aux enfants plus âgés d'excellents endroits pour grimper et glisser. Fabriquez de simples balançoires avec une corde et un vieux pneu qu'on peut aussi bien faire rouler et passer à travers. Un enfant ayant des difficultés à se déplacer appréciera une balançoire ou un hamac. Les enfants pourraient se faire aider pour construire un chariot avec des roues pour permettre à ceux qui ne peuvent pas marcher d'aller explorer avec les autres enfants.



Photo Jim Loring Tearfund

> Jouer en toute sécurité

Les enfants plus âgés et les personnes qui ont la garde d'un enfant doivent vérifier que le matériel qui sert aux jeux des petits soit sans danger. Évitez :

- les objets coupants.
- les petits objets que les enfants pourraient avaler ou mettre dans le nez ou les oreilles.
- les sacs en plastique avec lesquels ils peuvent s'étouffer.
- la peinture à base de plomb.

Lorsque les enfants jouent dehors, vérifiez qu'il n'y ait pas de danger là où ils grimpent et courent, qu'ils ne risquent pas de traverser une route ou de tomber dans un puits ou une fosse.

Article compilé par Maggie Sandilands, à partir d'informations tirées de Early Years – Children Promote Health: Case Studies on Child-to-Child and Early Childhood Development, publié par The Child-to-Child Trust. Voir la page Ressources pour commander.

Site internet : www.child-to-child.org/resources/index.html

L'adieu d'Isabel

En 1988, Tearfund m'a demandé de passer quelques heures par semaine à éditer la lettre d'information *Footsteps to Health* qui avait alors environ 1 000 lecteurs de langue anglaise. Aujourd'hui, près de 20 ans plus tard, *Pas à Pas* est bien connu dans le monde entier avec un tirage de 48 000 exemplaires en sept langues. On peut ajouter 113 000 personnes qui l'ont téléchargé du site internet tilz l'année dernière et plus de 615 000 accès à tilz et à la version internet en chinois. Nous avons aussi maintenant une version électronique.

Durant ces années, les interactions avec les lecteurs de *Pas à Pas* ont eu une énorme importance pour moi. Je suis toujours ravie des nouvelles des lecteurs qui ont lu les informations dans nos

articles et les ont mises en pratique pour améliorer soit leur situation, soit celle d'autres personnes. Que les lecteurs utilisent ces informations m'a incitée à rechercher des moyens efficaces de communication. Le résultat est l'approche PILIERS : le partage des informations par des discussions en groupes participatifs.

Je quitte Tearfund pour me concentrer sur la sensibilisation au changement climatique et sur le besoin de changer notre style de vie, afin de protéger l'avenir de notre monde précieux mais fragile.

Je remercie sincèrement tous nos lecteurs pour leur intérêt et leur soutien au fil des années. J'aimerais aussi remercier tout particulièrement les membres du comité,

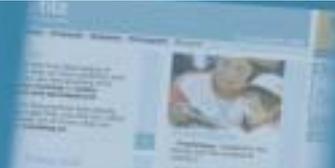


les traducteurs, concepteurs, illustrateurs, imprimeurs et tout le personnel de Tearfund qui ont travaillé avec moi pour réaliser *Pas à Pas* et rendre ces années aussi intéressantes. *Pas à Pas* continue entre les bonnes mains de Rachel et Maggie, nos rédactrices adjointes.

Isabel

Site internet tilz <http://tilz.tearfund.org/francais>

Les publications internationales de Tearfund peuvent être téléchargées gratuitement sur notre site internet. Vous pouvez rechercher n'importe quel sujet utile à votre travail.



DVD de formation PILIERS

PILIERS encourage les groupes de toutes sortes à s'approprier leur développement grâce à un apprentissage basé sur les discussions. Les guides PILIERS



offrent une gamme de sujets destinés à aider les gens à mettre en place un changement dans leur communauté.

Ce DVD de formation comprend sept sections, allant de 3 à 13 minutes. Il faut utiliser chaque section séparément pour que les gens aient le temps d'essayer les idées. Elles comprennent :

- La vision PILIERS
- Comment utiliser l'approche PILIERS dans votre cas
- Des savoir-faire de facilitation
- Comment traduire PILIERS
- Comment rédiger de nouveaux guides.

Le DVD coûte £ 15 (30 US\$, € 22) pour les organisations dans le Nord et un exemplaire gratuit est à la disposition des organisations dans le Sud. Envoyez un email à :

roots@tearfund.org

ou écrire à :

Resources Development
Tearfund
100 Church Road
Teddington, TW11 8QE
Royaume-Uni

Setting up Community Health Programmes

Une édition révisée de ce manuel pratique sur la mise en place ou le renforcement des soins de santé basés dans la communauté, dans les zones rurales ou urbaines. On y trouve comment aborder en communauté les traitements ainsi que les soins et la prévention du VIH. Une référence pour les soignants de tous niveaux : médecins, infirmiers et autres.



Ce manuel coûte £ 5,50 (plus frais d'envoi et d'emballage) pour les personnes travaillant

dans le Sud et peut être commandé auprès de Interhealth. Veuillez envoyer un email à : supplies@interhealth.org.uk

The River of Hope

Il s'agit d'un manuel de ressources pour les personnes travaillant avec des enfants ou des jeunes (de 8 à 18 ans) dans des communautés affectées par le VIH. Il est destiné aux responsables de programme qui soutiennent, guident et forment des facilitateurs et des enseignants basés dans les communautés.

Ce manuel offre des idées, des expériences et des activités pratiques qui encouragent les enfants et les jeunes à s'entraider, afin de comprendre les impacts du VIH et d'y faire face.

Prix : £ 7,50. A commander sur le site internet :

www.healthlink.org.uk

Pour de plus amples informations, contactez :

Healthlink Worldwide
56-64 Leonard Street
London, EC2A 4JX
Royaume-Uni

Email : info@healthlink.org.uk

E-Pas à Pas

La version électronique de *Pas à Pas* est maintenant disponible par un simple email pour les lecteurs ayant un bon accès à l'internet. Pour vous abonner, veuillez envoyer un email à :

footsteps@tearfund.org

SITES UTILES

www.child-to-child.org

Child-to-Child est un réseau international qui encourage la participation des enfants à la santé et au développement. L'approche Child-to-Child est une méthode pédagogique qui lie l'apprentissage des enfants avec des actions pour promouvoir la santé, le bien-être et le développement des enfants, de leur famille et de leur communauté. Ce site présente une large gamme d'informations, de ressources et de publications en ligne. Ces dernières peuvent être téléchargées gratuitement en anglais et en portugais ou commandées en ligne. Pour plus d'informations, veuillez envoyer :

Child-to-Child Trust

20 Bedford Way

London

WC1H 0AL

Royaume-Uni

Email : cenquiries@joe.ac.uk

www.asksourc.info/res_library/ecd.htm

Ce site dispose d'un grand nombre d'informations utiles sur le développement des enfants en bas âge ainsi que des liens vers des organisations et des ressources pour travailler avec des enfants de 0 à 8 ans dans les pays en développement, sur des sujets comme les droits de l'enfant, l'éducation, le VIH et le renforcement des capacités des communautés pour s'occuper des enfants.

www.crin.org

CRIN (Child Rights Information Network) est un réseau mondial qui partage des informations sur les droits de l'enfant. Ce site donne des liens vers des centaines de publications et des détails sur des organisations travaillant pour les enfants dans le monde entier. Les sujets couverts comprennent le travail des enfants et le VIH.

www.apc.org/english/capacity/training/trainers.shtml

Le site « Association for Progressive Communications » comprend de nombreux outils pratiques et ressources de formation pour le développement. La documentation est disponible en différentes langues et le téléchargement est presque toujours gratuit.

www.gardenorganic.org.uk/international_programme

Le programme international de HDRA (Henry Doubleday Research Association) propose un service gratuit d'informations et de conseils pour les petits agriculteurs et les organisations basées dans les communautés, sur tous les aspects de l'agriculture biologique dans les pays en développement. De simples manuels et des fiches d'information ont été mis au point sur une gamme de sujets : le compostage, le contrôle des mauvaises herbes, les arbres à multi usages. Il offre aussi un service gratuit pour répondre à des questions spécifiques sur l'agriculture biologique.

Le rôle du père

Rév. Joe Kapolyo

On pense souvent que de s'occuper des enfants est essentiellement un « rôle de femme ». Le sujet de la paternité est souvent négligé. C'est aux deux parents de s'impliquer activement dans l'éducation des enfants. Pour moi, le rôle du père est très important. Je suis un Zambien de 54 ans. Je suis engagé à plein temps depuis 31 ans dans les œuvres chrétiennes en Zambie, au Zimbabwe et au Royaume-Uni. Je suis pasteur dans une église du Nord de Londres. Je suis marié depuis 25 ans et nous avons deux grandes filles.

De bons exemples de rôles modèles

Mon modèle de rôle de père a été mon propre père. Il m'a appris beaucoup de choses, essentiellement par l'exemple. Par ses relations avec ma mère, mon père m'a montré qu'un bon père aime, respecte, fait honneur, pourvoie pour la mère de ses enfants et s'occupe d'elle. Il m'a appris à respecter les autres, nos voisins comme les étrangers et à être bon envers eux. Mon père prenait ses responsabilités très au sérieux. Il travaillait dur pour subvenir aux besoins de sa famille immédiate et de temps en temps, sa famille élargie. Nous n'avions pas grand chose mais nous n'avons jamais manqué

de nourriture, de vêtements ou d'un toit. Mon père ne faisait pas de distinction entre ses sept fils et cinq filles. Nous étions tous traités de la même manière. Il s'est assuré que nous bénéficions tous d'une éducation.

De mon père, j'ai appris que les tâches que j'accepte ne font pas de moi ce que je suis. Au contraire, il m'a appris que l'homme que je suis affecte la manière dont je travaille. Grâce à cette leçon, je n'ai jamais considéré un travail comme indigne de moi. J'ai aimé et j'aime toujours les tâches domestiques, y compris m'occuper des enfants, nettoyer la maison, faire les courses, cuisiner, laver la vaisselle ou le linge et repasser.

Les exemples de modèles dangereux

Les définitions et attentes culturelles de la paternité varient. Il y a hélas de nombreux mauvais exemples de paternité dans le monde. Il y a par exemple ceux pour qui la paternité se résume au sexe. Ils ne prennent aucune autre responsabilité pour s'occuper de leur partenaire enceinte. Ils ne considèrent pas de leur devoir et certainement pas comme une joie et un privilège, le fait d'élever leurs enfants. Tellement de mères célibataires portent la lourde charge injuste d'élever leurs enfants seules.

Si certains pères négligent leurs enfants, d'autres en abusent. Par exemple, l'abus mental ou émotionnel, qui revient à refuser toute affection ou critiquer sans cesse l'enfant. Certains blessent physiquement leurs enfants ou en abusent sexuellement. Leur rôle de père est un échec et ils traumatisent profondément leur enfant. Les communautés et les familles devraient prendre la responsabilité de garantir qu'un accompagnateur n'abuse pas des enfants.

La paternité

Être père est un véritable privilège. Certains d'entre nous sont des pères biologiques, d'autres assument le rôle de père dans diverses circonstances, par exemple en s'occupant des orphelins. Quelle que soit la manière dont on vient à la paternité, il est important de prendre ce rôle au sérieux et de se concentrer sur les besoins (physiques, mentaux, émotionnels et spirituels) de l'enfant. Les pères doivent investir temps et effort pour s'occuper de leurs enfants et les aider à se préparer à affronter les défis de l'avenir.



Photo Geoff Crawford Tearfund

Les pères comme les mères doivent prendre un rôle actif pour élever leurs enfants.

Les communautés et les familles devraient prendre la responsabilité de garantir que les accompagnateurs n'abusent pas des enfants



Photo Marcus Perkins Tearfund

Nombre de grands-parents jouent le rôle de parents pour leurs petits-enfants.

Lorsque les enfants sont jeunes, un bon père saisira toutes les occasions pour s'en occuper, les reconforter, prier pour eux et subvenir à leurs besoins. Il cherchera à être le plus proche possible d'eux par l'amour et l'attention. Il ne s'agit pas uniquement de subvenir à leurs besoins physiques et financiers. Les pères ont un rôle à jouer dans la création d'un environnement familial chaleureux, agréable, sans danger et sympathique dans lequel élever ses enfants, en les disciplinant et en leur enseignant culture et valeurs. Un père devrait aider ses enfants à apprendre à choisir ce qui est juste, à respecter tous les autres êtres humains et à se préparer, à leur tour, à être de bons parents pour la prochaine génération.

Le Rév. Joe M Kapolyo est pasteur à l'église baptiste d'Edmonton, à Londres. Il a travaillé dans le passé comme secrétaire itinérant de Scripture Union en Zambie, comme pasteur baptiste en Zambie et au Zimbabwe, ainsi que comme éducateur théologique en Zambie et au Royaume-Uni. Il a été directeur de l'Institut de Théologie d'Afrique Centrale en Zambie puis Directeur du All Nations Christians College au Royaume-Uni.

Email : joe@edmontonbaptist.org

Étude biblique

Rév. Joe Kapolyo

La paternité

Dans la Bible, on fait souvent référence à Dieu comme au Père. Il est le père de Jésus-Christ d'une manière très personnelle et unique. Mais Jésus nous enseigne à appeler Dieu notre père.

Lisez Matthieu 6.5-15

Dieu est notre père dans un sens spirituel et naturel. Tous les êtres humains sont enfants de Dieu puisqu'il nous a tous créés à son image (Genèse 1.27). Mais

les chrétiens sont enfants de Dieu dans un autre sens, parce que nous avons choisi de faire partie de sa famille en acceptant le salut qu'il nous a offert en Jésus-Christ (Hébreux 2.11-17). En tant que notre père, Dieu non seulement nous a créés mais il nous aime, continue de subvenir à nos besoins et pardonne nos péchés (Matthieu 5.48). Dieu nous discipline aussi (Hébreux 12.5-11). L'image de Dieu comme notre père nous donne une idée de ce que la paternité humaine devrait être.

Pensez à l'homme (ou aux hommes) qui a (ont) joué le rôle de père dans votre vie. Réfléchissez à ce que vous avez appris de votre père. Considérez les bonnes qualités que vous admirez en lui. Qu'est-ce que cela vous montre sur l'attitude de Dieu envers ses enfants ? Certaines personnes n'ont jamais connu leur père biologique ou en ont eu une expérience négative. L'idée d'un Dieu père est alors parfois difficile à concevoir. Si telle est votre situation, pensez à d'autres hommes (beaux-pères, grands frères, amis de la famille, grands-pères, leaders de jeunes et hommes d'église) qui par leur soutien ont eu une influence positive et durable dans votre vie.

- Quelles sont les qualités de paternité évidentes en Dieu ? Comment pouvons-nous les montrer personnellement en exemple aux enfants dont nous nous occupons ?
- Est-il nécessaire d'être un père biologique pour jouer le rôle de père ? Dans notre communauté, existe-t-il des enfants ou des jeunes qui n'ont pas de père ? Comment pouvons-nous les aider ?
- Quel est le rôle d'un père dans la formation d'un enfant ? Quelles sont les responsabilités d'un père envers son enfant ? Cela inclut-il les responsabilités spirituelles (réfléchissez à Genèse 18.19, Deutéronome 6.6-7) ?
- Dans Colossiens 3.21, nous lisons : « Pères, n'irritez pas vos enfants de peur qu'ils ne se découragent ». Que pensez-vous que cela signifie ? Comment un père peut-il créer l'atmosphère nécessaire au sein de laquelle un enfant va pouvoir mûrir en s'épanouissant ?

Souvenez-vous que Dieu est aussi décrit dans la Bible comme une mère (Esaïe 66.13, Matthieu 23.37). Vous pouvez aussi prendre en considération ces questions pour le rôle d'une mère et les appliquer à tous ceux qui ont la charge d'un enfant.



Photo Pretzel

Les enfants et la punition

Mandy Marshall

Il peut être difficile de discuter de punition appropriée avec un parent ou un accompagnateur. Les attitudes envers la punition des enfants peut varier selon la culture. En général, les parents agissent par amour et par souci de leur enfant. Cependant, certaines formes de punition peuvent mettre en danger le développement de l'enfant.



Photo Marcus Perkins Tearfund

Tous les enfants ont besoin d'amour, d'affection et d'encouragement pour s'épanouir.

La punition positive

La punition fait partie de l'amour. Des limites positives permettent à un enfant de se développer, de grandir et d'atteindre en toute sécurité son plein potentiel. C'est le fondement solide de l'avenir de la famille et de la communauté. Les enfants sont curieux de nature et aiment explorer. Nous devons être patients, expliquer les choses, répondre à leurs questions et leur offrir des espaces sécurisés à explorer physiquement et mentalement. Les limites doivent être clairement définies ainsi que les conséquences d'un comportement inacceptable. Lorsque les enfants dépassent ces limites, nous devons donner une réponse calme et positive.

Nous mettre seulement en colère et crier risque de décourager toute envie d'exploration et empêcher l'enfant de s'épanouir. Lui retirer un privilège (comme un jouet ou du temps avec un ami) durant un certain temps est une manière efficace de communiquer les conséquences d'un comportement inapproprié. Souvenez-vous qu'un enfant réagit parfois par peur ou par chagrin. Il a peut-être besoin de quelqu'un qui l'écoute, le reconforte et le rassure plutôt que d'une punition.

Le mot *discipline* est lié au mot *disciple*. Nous devons faire de nos enfants des « disciples » et leur montrer le chemin

à suivre afin qu'ils puissent grandir de manière à apporter une contribution positive au monde. Jésus avait des disciples. Comment leur enseignait-il ? Ses relations avec eux étaient essentielles. Il passait du temps avec eux et donnait l'exemple de comportements positifs. Jésus était leur modèle. Il aimait et encourageait ses disciples. Nous devons montrer amour et affection à nos enfants, les encourager et les féliciter lorsqu'ils se comportent bien. Jésus était aussi plein de pardon. Nous devons pardonner à nos enfants lorsqu'ils font des erreurs et éviter de leur rappeler leurs échecs. Un père comme une mère doit jouer un rôle actif et positif dans l'éducation de son enfant. La punition fait partie de la relation d'amour entre parents et enfants mais pas seule.

Apprécier les enfants

Dans nombre de sociétés, les enfants ne sont ni respectés, ni écoutés. Nous pouvons voir dans la Bible que Jésus accueillait chaleureusement les enfants. Dans Marc 10.14, il déclare : « Laissez venir à moi les petits enfants et ne les empêchez pas. » Jésus appréciait les enfants à leur juste valeur. Pas en tant que main d'œuvre supplémentaire à la maison ou comme soutien pour les parents à la fin de leur vie mais comme des individus dotés de leurs propres droits, avec leur propre valeur et relation avec Dieu.

Les « Conseils de Tearfund pour la protection de l'enfant » stipulent que les adultes ne doivent pas frapper un enfant.

> Pour une bonne discipline

- Encouragez verbalement et récompensez les comportements positifs.
- Donnez l'exemple du comportement désiré : les enfants apprennent en imitant ce que font les adultes, pas seulement en faisant ce que les adultes leur disent.
- Soyez clair et cohérent : expliquez ce que l'enfant a fait de mal, les conséquences et le comportement désiré à l'avenir.
- Réglez le problème le plus vite possible. Si vous laissez passer trop de temps, l'enfant peut oublier ce qu'il a fait.
- Si vous avez averti un enfant des conséquences d'une mauvaise conduite, passez à l'action : appliquez ce que vous avez promis. Il ne faut pas donner un avertissement puis ne rien faire.
- Votre réponse doit être appropriée et correspondre au niveau requis. Ne réagissez pas de façon excessive.
- N'utilisez pas de violence physique.
- Rassurez l'enfant en lui disant que vous l'aimez et que vous lui pardonnez. Votre punition est le résultat de son comportement et n'affecte pas votre amour pour lui, sa valeur ou son estime.

Adapté de *Celebrating Children*, édité par G. Miles et J. Wright, publié par Paternoster Press.

La condition de la femme en Inde

Joyce Vaghela

Jawaharlal Nehru, Premier Ministre de l'Inde, a déclaré : « On peut juger l'état d'une nation d'après la condition de ses femmes. »

Le point 13 de la Déclaration de Beijing de la 4^{ème} Conférence mondiale des femmes (1995) stipule : « Le renforcement du pouvoir d'action des femmes et leur pleine participation sur un pied d'égalité à tous les domaines de la vie sociale, y compris aux prises de décision et leur accès au pouvoir, sont des conditions essentielles à l'égalité, au développement et à la paix. »

Il existe de nombreux exemples de ce que les femmes peuvent accomplir lorsqu'on leur en offre l'occasion. En Inde, on trouve des femmes leaders politiques, astronautes, athlètes et écrivains, qui sont un modèle pour les jeunes femmes. Hélas, la pauvreté et les inégalités sociales empêchent nombre de femmes de réaliser leur potentiel. Le principe de l'égalité des sexes fait partie de la constitution indienne, de son système judiciaire et de la politique du gouvernement. Cependant, il existe toujours un grand fossé entre ces principes et la réalité de la condition féminine dans de nombreuses communautés de l'Inde. On peut le voir dans le faible taux d'alphabétisation des femmes et le taux élevé de mortalité maternelle, surtout en zones rurales. Il faut absolument changer les attitudes au niveau de la famille. Les parents doivent garantir que les filles aient accès, comme les garçons, aux soins médicaux, à l'éducation, aux formations, aux opportunités et aux ressources.

La faible valeur donnée aux femmes et aux filles par la société fait qu'elles ont moins de chance de recevoir des traitements médicaux à temps ou une nutrition adéquate, que les hommes. L'accès inégal à la nourriture, l'exigence des travaux pénibles et les besoins nutritionnels spéciaux comme le fer, engendrent la vulnérabilité des femmes et des filles aux maladies, particulièrement à l'anémie. L'anémie par manque de fer est très

répandue parmi les Indiennes et affecte la majorité des femmes enceintes. Les femmes anémiques et mal nourries donnent naissance à des bébés sous-alimentés.

[NOTE DE LA RÉDACTRICE *On trouve le fer dans les viandes rouges (surtout le foie), les jaunes d'œuf, les légumes à feuilles vert foncé et les légumineuses. Manger des fruits riches en vitamine C, comme les papayes et les oranges, permet au corps d'absorber le fer.*]

Nombre de femmes travaillent deux fois plus d'heures que les hommes car elles accomplissent presque toutes les tâches domestiques en plus du travail à l'extérieur de chez elles. Leur travail domestique n'est ni payé ni reconnu. Le partage égal des responsabilités familiales entre hommes et femmes aidera à améliorer la condition des femmes en Inde. Si les maris font preuve d'amour et de respect envers leur épouse, si les parents donnent la même valeur aux filles qu'aux garçons, ce sera un bon modèle pour la génération à venir.

Joyce Vaghela travaille pour le Service de la santé communautaire à l'hôpital St Stephen's de Delhi, en Inde.

Email : joycevaghela@rediffmail.com

La punition doit correspondre à l'âge de l'enfant, à sa compréhension et à la gravité de sa mauvaise conduite. Ne pas punir sur le coup de la colère. Parfois les parents réagissent par rapport à leur propre peur pour l'enfant ou leur colère envers eux-mêmes pour avoir laissé cette situation arriver. Veillons à la manière dont nous punissons afin d'être sûrs d'être de bons modèles pour l'avenir. Les enfants apprennent en copiant ce que font les adultes. Voulons-nous que nos enfants réagissent avec violence ? Voici d'autres formes de punition :

- Temps mort : retirez l'enfant de la situation et donnez-lui le temps de réfléchir, sans aucune distraction. C'est aussi l'occasion pour les parents de se calmer s'ils sont en colère et de décider d'une réponse appropriée.
- Interdisez à l'enfant de voir ses amis toute une journée.
- Donnez-lui une tâche ou un travail supplémentaire qu'il ne fait pas d'habitude.
- Retirez-lui un privilège (comme son jouet préféré) pendant un temps donné convenu.

Conclusion

Pour que la punition soit efficace, il est important qu'elle soit cohérente et adaptée et que l'enfant en comprenne la raison. Prenez toujours le temps d'expliquer clairement à l'enfant :

- le comportement qui n'était pas acceptable
- pourquoi il ne l'était pas
- le niveau de comportement exigé dans l'avenir
- quelles seront les conséquences de ses actes.

Mandy Marshall est Responsable de développement de programmes à Tearfund et formatrice en protection de l'enfant dans le monde entier.

Pour de plus amples informations sur les sujets liés à la protection de l'enfant, veuillez contacter Aneeta Kulasegaran, la Conseillère en développement de l'enfant de Tearfund.

Email : aneeta.kulasegaran@tearfund.org

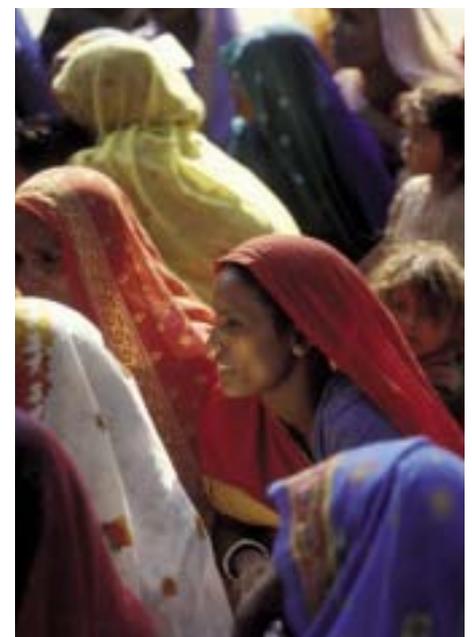


Photo Caroline Irby Tearfund

Un foyer pour les sans-abri

Ieda Maria Siebra Bochio

La CAF (Casa Filadélfia) est une organisation chrétienne à São Paulo, au Brésil, qui soutient les enfants, les adolescents et les familles vivant avec ou affectés par le VIH. Les projets de la CAF s'adressent aux exclus de la société et les aident à restaurer leur amour-propre et les équiper du savoir-faire dont ils ont besoin pour leur avenir.

A « Notre foyer », le refuge de la CAF, les enfants et les jeunes vivant avec le VIH (certains vivaient auparavant dans la rue) font maintenant partie d'une nouvelle famille. Ils sont orientés vers la CAF par les autorités locales, les hôpitaux et d'autres refuges. A « Notre foyer », on répond à leurs besoins physiques essentiels comme la nourriture, les vêtements et l'hébergement. Ils y trouvent aussi un soutien social et affectif. Par ce biais, ils amorcent un processus de retour à la vie de famille. Certains retournent dans leur famille d'origine, d'autres sont soutenus

par un parent, comme une grand-mère ou une tante ou encore adoptés par une famille d'accueil.

Des familles des églises locales, des bénévoles et même des familles bénéficiaires d'autres projets de la CAF participent comme familles d'accueil. Elles s'occupent des enfants durant les week-ends et les vacances scolaires. Les enfants y ont l'occasion de se faire de nouveaux amis et de se retrouver au sein d'une famille. Nombre de familles d'accueil décident de devenir des familles adoptives.

Revenir dans une famille n'est pas facile. Cela doit être basé sur l'amour et l'acceptation. Les enfants et les jeunes qui vivent dans des refuges ou dans la rue ont déjà connu la disparition ou la séparation d'avec leurs parents. Beaucoup ont le souvenir d'avoir été négligés, certains ont connu la maltraitance. Il leur est souvent difficile d'être ouverts et de faire



Photo Ieda Bochio

Apprendre à préparer un repas ensemble.

de nouveau confiance aux adultes. Ceux qui vivent avec le VIH connaissent aussi des problèmes de santé. Ils doivent faire face aux effets secondaires physiques et émotionnels de médicaments puissants. Il faut de la patience, de la compréhension et des encouragements. Une bonne communication entre les enfants, l'équipe de la CAF, les autorités locales et les familles impliquées dans ce processus est très importante. Il faut écouter les points de vue et les sentiments exprimés par les enfants. Ce processus demande énormément de temps et de persévérance. Il y a tellement à apprendre.

Ieda Maria Siebra Bochio est Coordinatrice générale de Casa Filadélfia.

Email : ieda@caf.org.br

ÉTUDE DE CAS

Certains enfants souffrent de handicaps ou connaissent des difficultés d'apprentissage qui rendent le processus encore plus difficile. « W » a huit ans et est arrivé d'un autre refuge il y a deux ans. Son problème d'élocution est partiellement dû à un stress émotionnel suite à la séparation d'avec sa mère alors qu'il était tout jeune et aussi du mauvais traitement subi à l'autre refuge.

Au début, il ne savait pas communiquer correctement alors il avait du mal à se faire des amis et apprécier les jeux avec les autres enfants de la CAF. Il se sentait souvent triste et seul. Une famille de l'église locale a entendu parler de lui et l'a invité à venir passer un week-end chez elle. Malgré la difficulté de compréhension, toute la famille a continué à l'encourager, à lui parler et lui ont offert beaucoup d'attention. Avec le temps, cette relation et le soutien apporté ont renforcé la confiance et l'amour-propre de « W », ce qui lui a permis de mieux s'intégrer aux autres enfants.

ÉTUDE DE CAS

Sebastiana a le VIH. Elle a 44 ans et a la charge d'une grande famille de 16 personnes vivant sous le même toit. Elle n'avait aucun moyen de subsistance avant de faire partie d'un atelier de la CAF où elle a appris à faire du patchwork. Elle est devenue très habile et a commencé à vendre ses articles. Elle s'est aussi mise à aider à l'atelier, enseignant à d'autres femmes ce qu'elle avait appris. Le refuge pour les enfants est dans le même bâtiment que les ateliers et, un jour, Sebastiana a rencontré « J », un garçon de 13 ans de « Notre Foyer ». Elle a remarqué qu'il pleurait et qu'il était très contrarié. Elle lui a parlé et ils sont devenus amis.

Bien qu'elle soit très occupée et qu'elle ait la charge d'une famille nombreuse, elle s'est portée volontaire pour l'accueillir. Dans sa maison, « J » aime aider à la cuisine et joue avec les enfants de Sebastiana. Sa maison est toute simple et elle n'a pas beaucoup d'argent mais elle se soucie du bien-être et de l'avenir de « J ». Elle est prête à lui offrir non seulement de la nourriture mais de l'amour et de l'attention, comme à ses propres enfants et petits-enfants. « J » sent maintenant qu'il fait partie de la famille.